Ciṉṉamaṉūr plates (larger set), time of Rājasiṁha, year 14 + 2

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPandya10006

Repository: Pāṇḍya (tfa-pandya-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPandya10006.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-01 13:11 (562e33f), last modified 2026-09-29 11:09 (e2e7d8a)

Palaeographic description

No distinction between *i* and *ī*.

Edition

〈Page 2r〉 〈2r1=1〉 〈Page 2v〉 〈Page 3r〉 〈3r1=21〉 …

15. Anuṣṭubh

śrīr iva śrī-nivāsasya
paulomīva śata-kratoḥ
śrī-vānavan-mah¿a?〈ā〉〈3r9=21〉-devī
devī tasya prabhor abhūt· ⇝

〈Page 3v〉 〈3v1=41〉 …〈Page 4r〉 〈Page 4v〉 〈Page 5r〉 〈Page 5v〉 〈5v1=59〉 …

37. Vasantatilakā

pāta prasa¿t?〈n〉na-manasas sukṛtam mameti
so 'yaṁ samasta-vasudhādhipa〈5v5=73〉-vandanīyaḥ
baddhāñjaliḥ pratidinaM· praṇamaty aśeṣān
āgāmi〈5v5=74〉naḥ kṣiti-patīn abhimāna-meruḥ ⇝

〈Page 6r〉 〈6r1=80〉 …〈Page 6v〉 〈Page 7r〉 〈Page 7v〉 〈Page 8r〉 〈Page 8v〉

Translation

15.

The glorious Vānavan-mahādevī
was the wife of this lord (Parāntaka),
like Śrī to Śrīnivāsa (Viṣṇu),
like Paulomī (Śacī) to Śatakratu (Indra).

37.

Praised by all the kings of the earth
Abhimānameru,[1] with hands joined 〈on his forehead〉,
Bows day after day to all the kings of the future
Saying 〈them〉: "O pure-minded ones, protect my meritorious act!"

Bibliography

Edited in Krishna Sastri 1929, with English translation and facsimiles (SII 3.206A); in S.N. 1967, with facsimiles (PCP 5); in Krishnan 2002, with English translation (IEP 79).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Krishna Sastri 1929.

Primary

[KS] Krishna Sastri, H. 1929. *South-Indian inscriptions. Volume III, Part IV: Copper-plate grants from Sinnamanur, Tirukkalar and Tiruchchengodu. Including title page, preface, table of contents, list of plates, addenda and corrigenda, introduction and index of Volume III*. South Indian Inscriptions 3.4. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 441–465, item 206.

[PCP] S.N. 1967. *Pāṇṭiyār ceppēṭukaḷ pattu = Ten Pandya copper-plates*. Madras: Tamiḻ varalāṟṟu kaḻakam = Tamil Varalatru Kazhagam. Pages 141–176, item 5.

[1] That is, the Pāṇḍya king.

[IEP] Krishnan, K. G. 2002. *Inscriptions of the early Pāṇḍyas (from c. 300 B.C. to 984 A.D.)* New Delhi: ICHR & Northern Book Centre. Pages 93–103, item 79.